

Der Hinweis "Tag der Entscheidung über die Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geändertem Umfang" bleibt unverändert.

10. Abschnitt II.7(6)

Es wird ein neuer Abschnitt II.7(6) mit folgender Überschrift und nachstehenden bibliographischen Daten aufgenommen:

"Einstellung des Einspruchsverfahrens
(11) Veröffentlichungsnummer
(51) Internationale Patentklassifikation
Tag der Entscheidung".

11. Abschnitt II.8

Abschnitt II.8 wird in Abschnitt II.8(1) geändert und erhält folgende Fassung:

"Tag des Eingangs des Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

(11) Veröffentlichungsnummer
(51) Internationale Patentklassifikation
Tag des Eingangs des Antrags".

12. Abschnitt II.8(2)

Es wird ein neuer Abschnitt II.8(2) mit folgender Überschrift und nachstehenden bibliographischen Daten aufgenommen:

"Tag und Art der Entscheidung über den Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

(11) Veröffentlichungsnummer
(51) Internationale Patentklassifikation
Tag der Entscheidung
Wiedereinsetzung gewährt oder abgelehnt".

The reference to the "Date of decision maintaining the European patent as amended" will remain the same.

10. Section II.7(6)

There will be a new Section II.7(6) consisting of the following heading and bibliographic data:

"Termination of the opposition procedure
(11) Publication number
(51) International patent classification
Date of decision".

11. Section II.8

Section II.8 will become Section II.8(1) consisting of the following data:

"Date of receipt of request for re-establishment of rights

(11) Publication number
(51) International patent classification
Date of receipt of request".

12. Section II.8(2)

There will be a new Section II.8(2) consisting of the following heading and bibliographic data:

"Date and purport of decision on request for re-establishment of rights

(11) Publication number
(51) International patent classification
Date of decision
Re-establishment granted or refused".

La mention "date de la décision de maintien du brevet européen dans sa forme modifiée" reste inchangée.

10. Section II.7(6)

Il est créé une nouvelle section II.7(6), dont le titre et les données bibliographiques sont les suivants:

"Clôture de la procédure d'opposition
(11) numéro de publication
(51) classification internationale des brevets
date de la décision".

11. Section II.8

La section II.8 est transformée en section II.8(1) avec le libellé suivant:

"Date de réception de la requête en rétablissement dans un droit

(11) numéro de publication
(51) classification internationale des brevets
date de réception de la requête".

12. Section II.8(2)

Il est créé une nouvelle section II.8(2), dont le titre et les données bibliographiques sont les suivants:

"Date et type de la décision relative à la requête en rétablissement dans un droit

(11) numéro de publication
(51) classification internationale des brevets
date de la décision
requête en rétablissement acceptée ou rejetée".

Mitteilung des Europäischen Patentamts über die Ergebnisse der Luxemburger Konferenz über das Gemeinschaftspatent

Vom 4. bis 18. Dezember 1985 hat in Luxemburg eine Regierungskonferenz über das Gemeinschaftspatent stattgefunden.

Das am 15. Dezember 1975 von den damals 9 Mitgliedstaaten der EWG geschlossene Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen — GPÜ), der zweite Baustein des europäischen Patentsystems, ist bis heute nicht in Kraft getreten. Hierfür sind vor allem zwei Gründe verantwortlich:

— Die Tatsache, daß zwei Unterzeichnerstaaten des GPÜ, Dänemark und Irland, sich aus politischen bzw. verfassungsrechtlichen Gründen an einer Ratifikation des GPÜ gehindert sehen, und

Notice from the European Patent Office concerning the outcome of the Luxembourg Conference on the Community Patent

An Inter-Governmental Conference on the Community Patent was held in Luxembourg from 4 to 18 December 1985.

The Convention for the European patent for the common market (Community Patent Convention - CPC), the second pillar on which the European patent system is to rest, was concluded on 15 December 1975 by the then nine EEC Member States, but has still not entered into force for two main reasons:

— two CPC signatory States, Denmark and Ireland, the former on political and the latter on constitutional grounds, find themselves unable to ratify the CPC, and

Communiqué de l'Office européen des brevets concernant les résultats de la Conférence de Luxembourg sur le brevet communautaire

Une conférence intergouvernementale sur le brevet communautaire s'est tenue à Luxembourg du 4 au 18 décembre 1985.

La Convention relative au brevet européen pour le marché commun (Convention sur le brevet communautaire ou CBC), deuxième pilier du système européen des brevets, signée le 15 décembre 1975 par les Etats membres de la CEE, alors au nombre de neuf, n'est pas encore entrée en vigueur, ceci essentiellement pour deux raisons:

— l'impossibilité dans laquelle se voient deux Etats signataires de la CBC, à savoir le Danemark et l'Irlande, de ratifier cette convention, pour des raisons d'ordre politique ou constitutionnel, et

— das im GPÜ nicht für alle Staaten befriedigend geregelte Verfahren bei Rechtsstreitigkeiten über die Verletzung und Rechtsgültigkeit von Gemeinschaftspatenten.

Ziel der Luxemburger Konferenz von 1985 war daher insbesondere die Verabschiedung eines Rechtsakts, der ein rasches Inkrafttreten des Gemeinschaftspatentübereinkommens für eine geringere Zahl als die neun Unterzeichnerstaaten von 1975, nämlich zunächst nur 7 Staaten (ohne Dänemark und Irland), ermöglichen soll, sowie eines Protokolls über die Regelung von Streitigkeiten über die Verletzung und die Rechtsgültigkeit von Gemeinschaftspatenten.

Ferner sollten im Hinblick auf die Erweiterung der Europäischen Gemeinschaft nach 1975 die Bedingungen für den Beitritt der neuen Mitgliedstaaten (Griechenland, Portugal, Spanien) zum GPÜ festgelegt werden.

Das Hauptziel der Konferenz, d.h. die Unterzeichnung eines Abkommens über Gemeinschaftspatente durch die nunmehr (ab 1. Januar 1986) 12 EG-Mitgliedstaaten, wurde nicht erreicht, da über zwei wesentliche Fragen kein Einvernehmen erzielt werden konnte. Die Luxemburger Konferenz hat aber zu wesentlichen Fortschritten auf dem Weg zur späteren Unterzeichnung eines solchen Abkommens geführt.

Am 18. Dezember 1985 haben die Vertreter der 10 EG-Mitgliedstaaten und die der beiden beitretenden Staaten Spanien und Portugal den Text einer "Vereinbarung über Gemeinschaftspatente" mit Ausnahme der beiden offenen Punkte paraphiert. Diese Vereinbarung enthält die notwendigen Vorschriften zur Änderung und Ergänzung des Gemeinschaftspatentübereinkommens von 1975 und ersetzt mit ihrem Inkrafttreten das GPÜ von 1975. Bestandteil der Vereinbarung ist insbesondere ein Protokoll über die Regelung von Streitigkeiten über die Verletzung und Rechtsgültigkeit von Gemeinschaftspatenten, dessen Verabschiedung einen beachtlichen Erfolg darstellt.

Nicht erreicht wurde dagegen das Ziel, daß die Vereinbarung über Gemeinschaftspatente schon nach einer Ratifikation durch nur 7 Unterzeichnerstaaten in Kraft treten kann. Trotz intensiven Bemühungen konnten grundsätzliche Bedenken einiger Staaten dagegen, daß das Gemeinschaftspatent zunächst nur für einen Teil des Gemeinsamen Marktes gelten solle, weder auf der Konferenz noch im Rat der EG ausgeräumt werden. Die eng damit zusammenhängende Frage der Bedingungen für den Beitritt der drei neuen EG-Mitgliedstaaten zum Gemeinschaftspatentensystem blieb ebenfalls offen. Auch die angestrebte Revision der Finanzvorschriften des GPÜ führte nicht zum Erfolg.

- the fact that the procedure for litigation concerning the infringement and validity of Community patents has not been settled to the satisfaction of all the States.

The main idea behind the 1985 Luxembourg Conference was accordingly to conclude a legal act to enable the Community Patent Convention to enter rapidly into force for a smaller number than the nine signatory States of 1975 (i.e. initially for only seven, leaving out Denmark and Ireland), and a Protocol on the settlement of litigation concerning the infringement and validity of Community Patents.

On account of the enlargement of the European Community since 1975, another objective was to establish the conditions for the new Member States (Greece, Portugal and Spain) to accede to the CPC.

The Conference failed in its main objective, the signing of an Agreement relating to Community Patents by the EC Member States (numbering twelve as from 1 January 1986), owing to disagreement on two essential points. Nevertheless, appreciable progress was made towards having such an Agreement signed at a later date.

On 18 December 1985 the representatives of the ten EC Member States and the two acceding States, Portugal and Spain, initialled the text of an "Agreement relating to Community Patents" with the exception of the two points still at issue. The Agreement contains the necessary provisions to amend and supplement the 1975 Community Patent Convention and will supersede that Convention when it enters into force. Included as an integral part of the Agreement is a Protocol on the settlement of litigation concerning the infringement and validity of Community patents, adoption of which represents an important milestone.

On the other hand, the objective of enabling the Agreement relating to Community Patents to enter into force once it has been ratified by only seven signatory States was not achieved. Despite intensive efforts the fundamental misgivings of a number of States at the prospect of the Community patent being introduced at first for only part of the common market could not be dispelled, either at the Conference or in the Council of the European Communities. Also unresolved was the closely related question of the terms of accession of the three new EC Member States to the Community patent system. The advocated revision of the CPC financial provisions likewise came to nothing.

— le fait que la procédure prévue par la CBC pour le règlement des litiges en matière de contrefaçon et de validité des brevets communautaires n'est pas jugée satisfaisante par tous les Etats.

Aussi, la Conférence de Luxembourg de 1985 visait-elle, en particulier, à l'adoption d'une part d'un acte juridique destiné à permettre dans de brefs délais l'entrée en vigueur de la Convention sur le brevet communautaire à l'égard d'un nombre d'Etats réduit par rapport à celui des neuf qui avaient signé la CBC en 1975, c'est-à-dire, dans un premier temps, à l'égard de sept Etats seulement (sans le Danemark et l'Irlande), et d'autre part d'un protocole sur le règlement des litiges en matière de contrefaçon et de validité des brevets communautaires.

En outre, vu l'élargissement de la Communauté européenne intervenu après 1975, il convenait d'arrêter les modalités d'adhésion des nouveaux Etats membres (Espagne, Grèce, Portugal) à la CBC.

L'objectif principal de la Conférence, à savoir la signature d'un accord en matière de brevets communautaires par tous les Etats membres des CE, désormais au nombre de douze (à partir du 1er janvier 1986), n'a pas été atteint, aucun consensus n'ayant pu se dégager sur deux questions essentielles. Toutefois, la Conférence de Luxembourg a permis de progresser de façon notable sur la voie qui doit mener ultérieurement à la signature d'un tel accord.

Le 18 décembre 1985, les représentants des dix Etats membres des CE et ceux des deux Etats adhérents, l'Espagne et le Portugal, ont paraphé le texte d'un "accord en matière de brevets communautaires", qui laisse de côté les deux questions non encore réglées. Cet accord contient les dispositions nécessaires en vue de modifier et de compléter la Convention sur le brevet communautaire de 1975 à laquelle il se substituera, lorsqu'il entrera en vigueur. L'accord comporte en particulier un protocole sur le règlement des litiges en matière de contrefaçon et de validité des brevets communautaires, dont l'adoption représente un succès très important.

Par contre, il n'a pas été possible de faire accepter que l'accord en matière de brevets communautaires entre en vigueur dès sa ratification par sept seulement des Etats signataires. Malgré tous les efforts déployés, que ce soit au cours de la Conférence ou dans le cadre du Conseil des CE, certains Etats, qui s'étaient opposés pour des raisons de principe à ce que dans un premier temps le brevet communautaire n'entre en vigueur que dans une partie du marché commun, ont maintenu leurs réserves. Une autre question, étroitement liée à celle-là, celle des modalités d'adhésion des trois nouveaux Etats membres des CE au système du brevet communautaire, n'a pas non plus été réglée. La révision souhaitée des dispositions financières de la CBC n'a pas davantage abouti.

Die Suche nach einer Lösung der noch offenen Probleme soll im Rahmen des Ministerrats der EG bzw. im Interimsausschuß für das Gemeinschaftspatent fortgesetzt werden. Sobald hierfür eine einvernehmliche Lösung erarbeitet worden ist, soll die Regierungskonferenz zur Unterzeichnung der Vereinbarung über Gemeinschaftspatente wieder nach Luxemburg einberufen werden.

Die von der Luxemburger Konferenz über das Gemeinschaftspatent festgelegten Texte sind vom Rat der EG in dänischer, deutscher, englischer, griechischer, französischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer und Spanischer Sprache veröffentlicht worden und bei dem Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften in Luxemburg erhältlich.

Efforts to resolve the issues still outstanding are to be pursued in the Council of the European Communities and the Community Patent Interim Committee. Once a solution meeting general satisfaction has been worked out, the Inter-Governmental Conference will be reconvened in Luxembourg to sign the Agreement relating to Community Patents.

The texts established by the Luxembourg Conference on the Community Patent have been published by the EC Council in danish, dutch, english, french, german, greek, italian, portuguese and spanish and are on sale at the Office for official publications of the European Communities in Luxembourg.

La recherche d'une solution aux problèmes encore en suspens devra se poursuivre dans le cadre du Conseil des ministres des CE ou au sein du Comité intérimaire pour le brevet communautaire. Dès qu'une solution faisant l'unanimité aura été trouvée, la conférence intergouvernementale sera à nouveau convoquée à Luxembourg pour la signature de l'accord en matière de brevets communautaires.

Les textes arrêtés par la Conférence de Luxembourg sur le brevet communautaire ont été publiés par le Conseil des CE en allemand, anglais, danois, espagnol, français, grec, italien, néerlandais et portugais et sont en vente auprès de l'Office des publications officielles des Communautés européennes à Luxembourg.